



联合国 大会



DISTR.
GENERAL
A/43/579
16 September 1988
CHINESE
ORIGINAL: ARABIC/ENGLISH/
RUSSIAN/SPANISH

第四十三届会议
临时议程 * 项目 71

加强地中海区域的安全和合作

秘书长的报告

目录

	<u>段次</u>	<u>页次</u>
一、 导言	1 - 3	2
二、 大会第四十二届会议上关于加强地中海区域的安全和合作 问题的辩论摘要	4 - 13	2
A. 审议地中海区域局势的政治、安全和军事方面	4 - 10	2
B. 旨在加强地中海区域安全和合作的建议	11 - 13	4
三、 各国政府的答复		4
保加利亚		4
白俄罗斯苏维埃社会主义共和国		6
德意志民主共和国		7
伊拉克		10
阿曼		10
波兰		11
西班牙		14
乌克兰苏维埃社会主义共和国		15
苏维埃社会主义共和国联盟		17

* A/43/150.

一. 导言

1. 大会在1987年12月17日题为“加强地中海区域的安全和合作”的第42/90号决议中除其他事项外，(a) 欢迎所有国家向秘书长提出关于加强地中海区域和平、安全和合作的任何进一步提案、宣言和建议；(b) 请有关区域组织的成员国提供支持，并就他们能够对加强地中海区域的和平与合作作出的贡献向秘书长提出具体的设想和建议；(c) 请秘书长根据在执行本决议时收到的所有复文和通知，并且考虑到第四十二届会议期间关于这个问题的辩论，就加强地中海区域的安全与合作问题，向大会第四十三届会议提出一份最新的报告。

2. 根据这一决议，秘书长于1988年3月9日向所有国家发出了普通照会，要求他们根据决议的有关各段就加强地中海区域的安全和合作问题提出意见。

3. 截至1988年7月15日为止，六个政府对秘书长的普通照会作了答复。

二. 大会第四十二届会议上

关于加强地中海区域的安全和合作问题的辩论摘要

A. 审议地中海区域局势的政治、 安全和军事方面

4. 在谈到加强地中海区域的安全和合作问题时，大多数国家都表示严重关注该区域持续的紧张局势。有人指出，非该区域的大国继续存在和包括核武器在内的武器储存，制造了危险的局势。

5. 数个国家指出，侵略、威吓、干涉和干预地中海区域国家内部事务，是造成这一地区持续紧张的根本原因。这些国家认为，这类旨在破坏地中海不结盟国家的主权和独立的政策对该区域的和平与安全构成极大威胁。

6. 数个国家指出地中海区域持续不断的危机和冲突是该区域紧张局势的主要原因，也构成对国际和平与安全的潜在危险，因此要求寻找和平、公正和持久的解决办法。在这方面，这些国家中有些着重指出联合国在寻找解决这些危机和冲突的办法时可发挥的作用。

7. 一些国家再次强调加强地中海区域安全和合作与加强欧洲和其他区域安全和合作之间的密切关系。一些国家表示，如果没有考虑到地中海不结盟国家的安全问题，加强欧洲安全的过程便不可能继续。它们要求参与欧洲安全和合作会议的国家与没有参与会议的地中海国家进行长时期的对话。在这方面，它们回顾，一些地中海国家曾在欧洲安全和合作会议维也纳会议上提议召开一次会议，在《赫尔辛基最后文件》的地中海章节范围内审议加强地中海安全和促进合作的可能性和办法。有人表示希望，所有关于欧洲核裁军和常规裁军的谈判也将地中海区域包括在内。

8. 几个国家提到1987年6月3日和4日在南斯拉夫布里俄尼举行的不结盟国家运动地中海成员国外交部长会议的结果，并再度着重指出，必须继续和加强不结盟国家运动地中海成员国与欧洲国家特别是那些毗邻地中海的国家之间的对话。它们特别强调地中海不结盟国家重视的任务是，加紧和继续促进所有地中海国家在具有共同利益和实际合作可能的所有方面进行联系。一个国家说，布里俄尼会议通过的公报载有关于南北问题的主张。从该国立场来看，该主张是无法接受的。

9. 另一国家提请注意它在过去二十年来提出的一系列旨在促使加强地中海区域安全和合作的倡议。这些倡议，除其他外，包括设立一所国际海洋研究所，设立一个地中海区域抗油中心，以及最近倡议的一个地中海自然和技术污染欧洲训练和研究中心。这个国家还说，它在英联邦的范围内设法促进对地中海区域的更多了解和合作。

10. 在讨论的项目范围内，一些代表团还提到国际恐怖主义，特别是国家恐怖

主义和国家主使的恐怖主义问题。

B. 旨在加强地中海区域

安全和合作的建议

11. 在审议不同区域的发展之间的联系问题时，一个国家说，目前的大陆区域概念不妨辅以“重复但同样有效的区域办法”。它回顾其按照《联合国海洋公约》第二七六和二七七的规定设立一个促进地中海海洋科学和技术的区域中心的提议。

12. 另一个国家提请注意下述意见：设立一个地中海论坛，作为促进区域间合作的多学科架构，其中不仅可包容政府代表，还可包容科学、教育、文化、艺术和其他机构，以及专门研究地中海问题的知名人士。

13. 一个国家重申其以前的一些提案，即对地中海区域采用商定的建立信任的措施；裁减军队；撤走装备核武器的船只；拒斥在地中海无核国家境内部署核武器的想法；由核武器大国承诺不对拒绝在本国境内部署这类武器的地中海国家使用核武器；并在地中海区域落实建立一个无化学武器区的设想。

三. 各国政府的答复

保加利亚

〔原件：英文〕

〔1988年5月18日〕

1. 过去十年来，有关地中海区域的问题愈来愈引起国际社会的注意。虽然欧洲出现正面的发展，但地中海区域的局势仍然紧张。紧张的原因很多，也是众所周知的，诸如：以色列对巴勒斯坦人民和阿拉伯人民采取的侵略政策；塞浦路斯的非法分治；外国军事基地和外国海军在该区域的存在。

2. 地中海区域的复杂局势理所当然地引起保加利亚人民共和国的关注，因为保加利亚与该区域极为接近。 储存各种进攻性武器包括核武器的外国军事基地设在接邻我国的两个地中海国家的领土上。 此外，重要的贸易路线贯穿地中海，将保加利亚人民共和国与世界上其他各大陆相连。

3. 保加利亚人民共和国认为，确有可能改善地中海区域的局势。 首先，应采取有效措施，使地中海区域问题的解决办法可与正在进行的欧洲安全和裁军的谈判同步进行。 斯德哥尔摩会议文件内拟想的建立信任和安全措施应将地中海区域包括在内，赫尔辛基文件和马德里文件有关地中海区域的建议应予执行，并可在欧洲安全和合作会议维也纳会议上拟订关于地中海区域的新想法和建立安全措施。 还应支持1987年7月在布里俄尼举行的不结盟国家运动地中海成员国外交部长会议所提议的关于该区域的建立安全措施方案。 其中特别重要的是，在经济、科学和文化领域内的合作问题，以及保护该区域环境的重要问题。 在这方面，召开欧洲安全和合作会议那样的，由地中海国家和其他有关国家参加的地中海区域安全和合作会议的问题在我们的日程上具有高度优先次序。

4. 保加利亚人民共和国认为，除了众所周知的苏联和《华沙条约》缔约国最近的提案以外，苏联在这方面的最新倡议构成就地中海区域安全问题进行实事求是对话的重要和建设性基础。 这些倡议包括进一步裁减和限制苏联和美利坚合众国海军舰队和海军部队的数目；美苏事前互相通知和通知地中海国家海军的调动和演习，并邀请观察员加以观察；拟订原则，确保地中海最繁忙海道安全。

5. 保加利亚人民共和国再次重申其以下立场：政治解决地中海区域的冲突和撤除该地的外国军事基地和设施对于改进该区域的局势极其重要。

6. 使地中海区域成为和平、安全和合作区将有助于进一步加强欧洲和全世界的和平与安全。这是一项艰难而可实现的任务，需要诚意和集体努力。保加利亚人民共和国愿意尽力助其实现。

白俄罗斯苏维埃社会主义共和国

〔原件：俄文〕

〔1988年7月19日〕

1. 白俄罗斯苏维埃社会主义共和国认为最近国际局势所产生的积极进程将进一步向纵深发展，包括地理方面的发展并将扩展到仍处于冲突局势中的区域。这些进程也应给地中海局势带来转机。

2. 特别是《苏联和美利坚合众国关于消除两国中程和中短程导弹条约》（《中导条约》）的生效在该区域产生了实际和积极的影响。重要的是不能让任何一种“补偿”、“现代化”或“重新部署”抵销或扭转这一积极趋势。

3. 为确保国际和平与安全，白俄罗斯苏维埃社会主义共和国主张采取一项全面措施，因此赞成通过多边办法解决地中海问题。为此它支持地中海各国采取各种措施和作出各种努力，以便将该区域变成一个和平与合作区，并使这些措施和努力包括政治、军事和生态方面。不幸的是由于存在该区域的状况，这些建议尚未付诸实践。

4. 几年来，包括1987年（见A/42/570），白俄罗斯苏维埃社会主义共和国一直向秘书长送交其意见和建议，包括要求采取措施，使地中海的事态发展从对峙方面转向加强该区域各国的真正安全和促进它们的稳定与合作。

5. 白俄罗斯苏维埃社会主义共和国重申早先提出的建议，并强调按照苏联的提议将美苏双方舰队同时撤出地中海，并作为第一步，在对等基础上冻结双方的舰只数目和海军潜力，随后规定最高限额，将特别有助于迅速实现地中海和平与合作区的目标、减少军事对抗和使该地区的国际行动符合新思想。

6. 此外，苏美可将海军舰只的行动和海洋演习预先通知对方和所有地中海国家，并邀请观察员观看演习，甚至在达成这类在全欧洲建立信任措施的协议之前，就可这样做。这样，地中海就能对这一十分重要的问题定下基调。

7. 保证一个可在地中海盆地安全航行的制度也是十分重要的。

8. 由地中海国家和其他有关国家代表举行一次会议将有助于促进建立和平与安全区的倡议和执行在该区域国家讲坛上提出的其他具有同样性质的建议。联合国可对此作出重要贡献。

德意志民主共和国

〔原件：英文〕

〔1988年7月12日〕

1. 在核和空间时代，维护和平与加强国际安全已成为国际政治的主要关心事项。国际关系比以往任何时候更具有这样的特点，即人们认识到对和平与安全具有决定性影响的问题只能通过政治手段才能解决。德意志民主共和国国务委员会主席埃里希·昂纳克强调了这一点，他说：“对国际事务的分析表明，在经历了多年的尖锐对抗、持续恶化的军备竞赛和日益增长的紧张之后，现在首次出现向好的方向转化的迹象。”

2. 苏维埃社会主义共和国联盟和美利坚合众国消除两国中程导弹和中短程导弹条约的生效发动了裁军进程。德意志民主共和国为协助制订该条约竭尽全力。现在，一个没有核武器和没有暴力的世界的轮廓正在初步形成之中。该条约还传达了一个重要的信息：即使是最复杂的问题也终究有可能找到公正持久的解决办法。为了理智和现实主义的力量能够有进一步成就，以促进和巩固刚刚开始裁军进程，确保各国及其人民享有全面和平等的安全从而避一场核灾难，认识到这一事实具有首要意义。这首先需要一种现实主义态度，判断能力并理解他方的利益。

3. 在这一方面，戈尔巴乔夫总书记和里根总统之间最高级会谈确实是一个令人鼓舞的源泉。会谈为苏联和美国之间签订各自削减50%的战略性进攻武器的条约提供了积极条件，而这样一项条约肯定会促进并加强核裁军进程。限制核试

爆和在全世界禁止化学武器的前景良好。此外，人们有理由抱有希望，射程达500公里的核导弹也将列入裁军进程。最高级会谈之后，政治解决区域性冲突的新可能性正在形成，这对加强区域和国际安全都会产生有利影响。

4. 德意志民主共和国位于华沙条约和北约之间敏感的分界线上，因此它特别关心使欧洲这个共同家园世代适合人居住，各国和各国人民友好相处。德意志民主共和国的关注从根本上说是，主要通过执行一项广泛对话的政策，全面促进欧洲大陆的安全与合作。德意志民主共和国坚决支持将欧洲的核裁军也扩大到其他领域。同样需要裁减并最终消除战术核武器系统。最终目标是逐步缩减欧洲的武器库，创造一种双方都有不受特袭的保证并完全排除进攻性行动的军队结构和部署模式。在这方面，德意志民主共和国重申其原则，愿意在平等和同等安全的基础上从一个零点解决进而过渡到其他零点解决。这也是德意志民主共和国和捷克斯洛伐克联合提出的关于建立中欧无核武器走廊和无化学武器区的建议的目的。

5. 1988年6月20日至22日在柏林举行的无核武器区国际会议清楚显示，关于无核武器区的设想在各大陆的政治家、议员、科学家和社会力量中享有广泛的国际支持。同时这反映出人们越来越认识到这样的事实，即在核和空间时代，区域和全球安全有着直接的相互联系。

6. 德意志民主共和国同其盟国一样认为，为加强欧洲稳定而进行的努力还必须包括采取坚定步骤，减少欧洲大陆周围海洋上的军事活动。在这方面，地中海地区具有特殊的重要性，因为该地区集中了相当规模的军事潜力，复杂的区域冲突烽烟不息，某些冲突延续了几十年。

7. 地中海联接三个大陆，鉴于其地理战略重要性，该区域局势的任何缓和都将对欧洲、亚洲和非洲产生积极影响。因此，德意志民主共和国和其他华沙条约成员国一起倡议将地中海区域变为一个享有稳定和平、安全和合作的区域。

8. 德意志民主共和国作为一个非地中海沿岸国，在欧洲安全和合作会议的构架中并通过其他多边和双边外交政策行动，为上述目的作出贡献。德意志民主共

和国积极支持苏联和其他社会主义国家及不结盟和其他国家提出的建议，以便在该区域创造一个比较健康的气氛，不论是在政治、经济、军事、科技或生态领域都是如此。德意志民主共和国尤其欣赏关于冻结和限制苏美部署在地中海的海军潜力的建议。

9. 在这方面，德意志民主共和国欢迎有关海军的建立信任措施，如苏联在联合国第三届专门讨论裁军问题的大会特别会议上提议的措施。执行以下实际步骤将对加强地中海的信任、稳定和安全发挥积极影响。

- 事先通知海军及参与其行动的空军的调动和演习；限制演习的次数、规模和行动区域；邀请演习观察员及交换数据；
- 在包括最重要的国际航道的地区设立军事削弱区和增进信任区，及从这些区域撤出进攻性部队和手段；
- 限制携带战术性核武器的舰只是数目；苏联和美国在对等基础上公布它们访问外国港口的海军船只是否携带核武器，并共同研制能证实海军舰只是否装备核武器的技术手段。

10. 同时，德意志民主共和国赞成加倍努力消除地中海区域冲突的温床。

11. 德意志民主共和国呼吁通过集团努力，全面、公正和持久地解决中东冲突。因此，它支持关于召开在联合国主持下，由包括巴解组织在内的所有有关方面参加的国际会议的建议，以实现上述目标。

12. 德意志民主共和国认为，在联合国的构架内召开一次有代表性的塞浦路斯及希腊和土耳其代表、联合国安全理事会理事国和其他国家可以参加的国际会议，将是解决塞浦路斯问题的国际方面的可行办法。

13. 德意志民主共和国认为，巴尔干国家外交部长会议是一个例子，说明不同社会秩序的国家在次区域一级上的努力怎样有助于在地中海区域促进理解，减少偏见和加强合作。

14. 德意志民主共和国支持在欧洲安全和合作会议维也纳后续会议的构架内举行一次专家会议，讨论地中海的安全与合作问题。

15. 发展并促进同该区域各国的互利关系是加强地中海及更广大区域的安全与合作的另一根本因素。德意志民主共和国遵循其和平外交政策，一向努力在和平共处的基础上同地中海沿岸国和该地区具有政治和军事责任的所有国家发展相互尊重和信任的关系。

16. 德意志民主共和国认为这对把地中海区域变为一个和平合作区域的努力是一个具体贡献。

伊拉克

〔原件：阿拉伯文〕

〔1988年3月31日〕

伊拉克重申早先在1987年9月30日第A/42/570号文件中提出的立场，并认为该立场是采取行动加强地中海区域和平与安全的适当基础。

阿曼

〔原件：阿拉伯文〕

〔1988年4月25日〕

1. 鉴于地中海区域的极端重要性及其与欧洲安全和毗邻地区的和平与安全密切相关，加强该区域的安全与合作得到更多的重视令人感到快慰。

2. 阿曼苏丹国深知地中海区域充满紧张局势，从而支持加强该区域安全与合作的努力，最近阿曼还参加了大会第42/90号决议所取得的协商一致意见。阿曼认为只有表现出真正的政治意愿，公正和切实可行地解决该区域现存的问题和危机，和进一步作出努力，在主权、领土完整、自决权利、安全、不进行任何形式的干涉、不侵犯国际边界、不威胁使用或使用武力、不容许以武力夺取领土、和平解

决争端等各项原则的基础上，缓和紧张局势并为地中海区域各国和人民的安全和在各领域的合作创造条件，才能够实现该区域各国和人民渴望的安全与和平。

波兰

〔原件：英文〕

〔1988年8月3日〕

1. 波兰满意地注意到了国际关系在两个方面显示的积极变化：一方面，裁军对话取得了进展，这包括关于从欧洲消除两类核导弹的协议和正在就将战略武器裁减50%进行的谈判，另一方面，地方性冲突正逐步获得解决。然而，有些冲突，特别是中东和波斯湾的冲突不仅继续威胁其本身区域的安全，而且还威胁到全世界的安全，因为国家、区域和全球安全是相互依存的。波兰非常重视发展一个全面的国际和平与安全体系，这一体系的主要成分将包括不同区域的安全和合作。

2. 同欧洲、非洲和亚洲接壤的地中海地区是世界上军事化程度最高的区域之一。由于该地区的经济和战略重要性及为领土、种族、宗教和经济原因发生的多次内部和国际争端和冲突，该区域持续存在着严重的紧张局势。

3. 正如我们多次表示过的那样，我们特别关注中东特别是以色列占领的阿拉伯领土的局势。波兰始终赞成在一个由联合国主持的国际和平会议论坛上和平解决中东冲突。所有有关方面都应能参加会议，其正当利益也应得到适当尊重。关键问题是解决巴勒斯坦问题及以色列承认巴勒斯坦人的自决权。

4. 黎巴嫩问题也应当在适当考虑到该国的安全利益的情况下解决，这一利益包括维护该国的独立和领土完整。这也同样适用于塞浦路斯问题。

5. 波兰士兵参加了部署在戈兰高地的联合国观察员部队，并在以前参加了部署在苏伊士运河区和西奈半岛的联合国第二紧急部队。这是波兰对加强该区域安全的具体贡献。

6. 数量相当大的北约海军部队，首先是美国第六舰队，驻扎在地中海和海岸国领土的军事基地，是紧张局势的根源，并使该区域各国和欧洲其他国家有理由感到关注。

7. 波兰支持关于使地中海区域成为和平与合作区的倡议。我们一直注意着该区域的不结盟国家——它们得到了整个不结盟运动的支持——在这方面采取的行動。我们还支持不结盟国家运动地中海成员国部长级会议在1984年瓦莱塔和1987年布里俄尼会议上拟订的各项旨在加强安全与合作的建议。我们真正满意地欢迎1988年2月在贝尔格莱德举行的巴尔干半岛六国外交部长第一次会议作出的各项决定。这些决定坚持了以前关于使巴尔干半岛成为无核武器和无化学武器区的倡议，并建议就不同领域的合作采取进一步的措施。

8. 要在地中海区域设立一个包括巴尔干半岛的和平与合作区，就必须从该地区撤出所有外国军队和军事基地。这特别涉及两个大国的海军部队。苏联建议根据平等原则，限制和消除两个大国在该区域的军事潜力，最近并在1988年3月16日倡议冻结两个大国在该区域的军事潜力和规定这些潜力的上限。波兰对此均表示支持。波兰完全支持该次倡议和关于在一项美苏协定的基础上，在地中海区域实行军事上的建立信任措施的建议。

9. 同样，我们也赞同按照苏联的建议，举行一次地中海国家和其他感到兴趣的国家的代表会议。会议将讨论同该区域的安全与合作有关的所有倡议，特别是地中海各国提出的倡议。这将成为在该区域建立一个和平与合作区的重要一步。

10. 地中海不结盟国家部长级会议和巴尔干国家会议的文件中所载的许多建议，都可被视为经济上的建立信任措施。多年以来，波兰一直特别注重这些措施，因为波兰认为在全球和区域范围内都可执行这些措施。波兰曾在联合国一再提出这一问题，并随时准备尽可能参加地中海各国同其他国家联合作出的多边努力。

11. 国际社会已广泛认识到了地中海区域的安全同欧洲安全之间的密切相互关系，欧洲安全和合作会议、不结盟国家运动地中海成员国部长级会议、不结盟国家

运动和联合国的文件都曾确认这一点。 欧安会《最后文件》中所列的欧安会进程的地中海部分，在后来的历次会议上发展起来。 这些会议确认欧安会各与会国具有政治决心，承诺为和平、安全与正义事业，为发展同该区域各国的睦邻关系作出贡献。 波兰赞成充分执行欧安会《最后文件》、马德里会议《最后文件》及关于建立信任措施的《斯德哥尔摩会议文件》的各项规定和在地中海地区的安全与合作。 波兰还赞成实行瓦莱塔会议和威尼斯座谈会文件中关于该区域的合作，关于非与会国同与会国之间的合作的具体建议。

12. 波兰要提请注意，《斯德哥尔摩会议文件》中有一部分发展和证实了不使用武力原则。 欧安会与会国已承诺不仅在其相互关系，而且在同其他国家的关系中都实行该原则和欧安会所有其他原则，如果这些原则能得到执行，这将对地中海区域的和平发展产生积极的影响。 波兰和其他社会主义国家非常重视遵守这些原则，包括落实和执行不使用武力原则。

13. 波兰同参与了欧安会进程的其他欧洲社会主义国家和地中海的不结盟国家一样，赞同使欧安会进程中商订的军事领域的建立信任措施的范围扩大至地中海地区。 波兰在欧安会维也纳会议上率先提交了一份关于扩大欧洲建立信任与安全措施及裁军会议的工作范围的建议，这样做是为了解决裁减常规军备和在欧洲提供军事稳定的问题。 雅鲁泽尔斯基将军在1987年5月8日提出一个波兰计划，建议在中欧减少军备和增加信任。 该计划是作为旨在缓和紧张局势和减少全欧洲——从“大西洋至乌拉尔山”——的军备的努力的一部分而设想的。 如果该计划获得执行，这将防止军备从欧洲的一个地方转移到另一个地方，或甚至被转移到欧洲大陆之外。

14. 地中海区域的安全如得到加强，这将为地中海国家之间的合作及其同其他国家之间的合作开辟广阔得多的前景。 环境规划署、卫生组织、教科文组织及联合国欧洲经济委员会等国际组织可在发展这一合作方面发挥重要的作用。 波兰参加这些组织的活动，并准备合作执行这些组织承担的许多合办项目，包括涉及地中

海区域的项目，例如 TEM-TER 运输项目。

15. 波兰同几乎所有地中海国家都有外交关系和发展了互利的贸易、经济及文化合作，并希望通过政治对话，将这一合作的范围扩大至工业合作、保护和维护考古和建筑遗迹及科学和研究中心之间的合作。

16. 地中海区域作为欧洲文明的摇篮，应当通过其文化遗产，继续作为给周围地区带来鼓舞的中心。该区域各国提出了关于设立一个地中海论坛的建议，如果这项建议能够实现，这将有助于保护最崇高的文化价值观念，和更充分地利用这一部分人类遗产，而这些价值观念在使各国社会为和平生活做好准备的过程中发挥了重要作用。

17. 波兰人民共和国政府重申完全支持大会 1987 年 12 月 7 日关于加强地中海区域的安全和合作的决议，并重申准备在执行该决议规定方面提供长期合作。

西班牙

〔原件：西班牙文〕

〔1988 年 7 月 7 日〕

1. 西班牙认识到促进地中海和平、安全与合作的重要性，深知该区域的安全与欧洲安全密切相关。

2. 但是西班牙认为，目前的国际形势尚不成熟，因此不适合直接考虑加强地中海区域安全的问题。

3. 与此同时，西班牙主张使该区域的合作更加有效——西班牙已在进行这一工作——将此作为促进发展的最好方式。这样才有可能深入考虑加强地中海安全的问题，并才有取得成功的希望。为实现这一点，首先必须在削减欧洲常规军队的情况下使其保持必要的稳定。

4. 按照上述精神，西班牙在赫尔辛基欧洲安全和合作会议维也纳后续会上提出应在马略卡岛帕尔马举行一次有关保护地中海生态系统的会议。

5. 西班牙也赞赏地看待其他毗邻地中海的国家所采取的，基于同样理论思想的合作措施，如最近南斯拉夫就地中海区域旅游方面的合作所提出的倡议，但这些倡议必须遵守普遍性原则。

6. 最后，西班牙按照在欧洲建立信任和安全措施及裁军问题斯德哥尔摩会议文件第24段，确认它有意同该区域内所有国家发展睦邻关系，适当顾及互惠原则并本着在赫尔辛基会议上通过的指导各与会国之间关系的原则宣言中所载各项原则的精神，从而按照赫尔辛基《最后文件》有关地中海一章中的规定，促进信任与安全并使该区域实现和平。

乌克兰苏维埃社会主义共和国

〔原件：俄文〕

〔1988年7月21日〕

1. 由于具有历史性的消除中程和中短程导弹条约已经生效，国际气氛得到改善，并已进入实现真正裁军措施的阶段，在这种时刻，解决紧张状态温床的问题就具有特殊意义。紧张状态的一个危险策源地就是地中海。象过去一样，该地区相互冲突的利益纠缠不清，高度的军事对抗和冲突经久不断。

2. 在当今世界，正在创造一种将发生在欧洲大陆和整个国际局势中的令人鼓舞的发展事态扩展到这一重要区域的真正条件。

3. 根据苏美《中导条约》，部署在地中海地区或以该地区为目标的一大批中程和中短程导弹将被销毁。进一步大幅度裁减，直至全面消除核武器，以促进包括地中海各国人民在内的全世界人民的利益的可能性大增。一些巴尔干国家为使巴尔干成为一个没有核武器和化学武器，没有外国军事基地的和平与合作区而进行的努力得到了积极的对待。

4. 与此同时，通过增加其他类型的武器，尤其是海基和空基武器，以“补偿”根据《中导条约》销毁的美国导弹的计划引起了严重关注。

5. 与黑海毗连的地中海的局势直接影响到乌克兰苏维埃社会主义共和国的利益。

6. 乌克兰苏维埃社会主义共和国一贯赞成将地中海从一个军事和政治对抗的区域变成一个稳定的和平、安全与合作区，并支持爱好和平的国家为改善该区域局势所采取的具体步骤。

7. 减少持续不断的核对抗正成为日益紧迫的目标。我们认为执行苏联建议的一些具体措施将有助于实现这一目标。在这些措施中特别包括：将商定的建立信任措施推广到该区域，裁减武装部队，从地中海撤出载有核武器的船只，拒绝在地中海无核武器国境内部署核武器，以及由核大国承诺不对任何不允许在其境内部署这类武器的地中海国家使用核武器。苏联已经宣布，如果美国采取同样行动，苏联愿意将自己的舰队撤出地中海，作为第一步，从1988年7月1日开始冻结两国在地中海的船只数目和海军潜力，然后规定其上限。

8. 即使在本着斯德哥尔摩协定精神就建立信任的一般措施达成一致意见以前，苏联和美国仍然可以事先通知对方和所有地中海国家有关海军船只活动和海军演习的情况，并邀请派遣观察员。

9. 乌克兰苏维埃社会主义共和国正认真考虑并支持地中海和其他有关国家拟订确保和平航行安全的原则和办法。这些国家可以召开一次专门会议，综合、分析和组织所提出的所有建议，随后予以执行，以期在该区域建立和平与稳定。这将是向前迈出的一大步。

10. 乌克兰苏维埃社会主义共和国重申自己愿意继续做出积极努力，争取以实际行动落实将地中海变成一个和平、安全与合作区的构想。

苏维埃社会主义共和国联盟

〔原件：俄文〕

〔1988年5月9日〕

1. 苏联极为关心正在地中海区域发生的进程和现象。

2. 令人遗憾的是，该区域仍然存在着高度的军事对抗，冲突持续不断，有时冲突局势还进一步恶化。地中海至今未受到过去一年里东西方关系中出现的积极趋势的影响。此外，在签署《中导条约》之后，人们现在日益意识到地中海落后于这些趋势。试图将该区域归入“补偿”已被消除的大规模毁灭性手段的地理区的计划对该区域具有特别的危险性。

3. 我们不想根据东西方对抗，尤其是苏美抗衡的陈旧格局简单地看待这一区域。我们知道，今后也不会忽视该区域的问题，该地区纠缠不清的利益的复杂性和多样化，以及地中海国家本身的愿望。我们欢迎并支持这些国家提出的大多数倡议。但是令人遗憾的是，即使是这些倡议也未有重大发展。很明显在地中海的整个局势和解决具体地区问题方面存在着一种辩证关系。考虑到这一点，我们认为迫切需要在地中海的问题采取一种全面和多边的解决办法，在解决各个层次的问题时取得平行的进展。

4. 以上就是我们对地中海复杂而有时是矛盾的局势的一般性评价。至于苏联为改善地中海气氛所做的贡献，应注意以下情况。

5. 由于历史性的苏美《中导条约》已成为现实，因此大量销毁部署在地中海区域或以该区域为目标的中程和中短程导弹也将成为现实。这一争取降低军事对抗强度的重大步骤也为加强地中海的安全提供了新的机会。

6. 苏联一贯遵守《赫尔辛基最后文件》和《马德里会议结论文件》的规定，

并认真坚持已在全世界实行并已证明切实有效的建立信任措施。苏联准备进一步发展斯德哥尔摩协定，并将它们扩展至海军活动，包括在地中海的海军活动。在苏联外交部长谢瓦尔德纳泽先生于1988年3月访问美国期间我们向美国方面提出了这个问题。应将我们的这个行动视作向这一方向迈出的实际一步。

7. 我们同样支持地中海国家本身提出的建议和采取的具体步骤。苏联积极看待不结盟运动地中海国家成员国于1987年6月在南斯拉夫布里俄尼举行的会议的成果和最近于1988年2月在贝尔格莱德举行的巴尔干国家外交部长会议的成果。苏联对布里俄尼会议与会国向苏联发出的呼吁做出了积极反应。我们与这些国家进行了对双方均有益的生动而深入的对话。

8. 我们欢迎马耳他、塞浦路斯和南斯拉夫提出的由来自欧洲安全和合作会议与会国的专家举行一次地中海问题会议的提议，欢迎塞浦路斯共和国众议院提出的关于召开一次地中海国家议员会议，争取实现一个没有外国武装部队和基地的无核武器地中海的倡议。我们认为，西班牙就地中海生态系统提出的建议和马耳他就关于召开一次讨论恐怖主义问题的地中海国家会议所提出的建议同样值得支持。

9. 我们与大多数地中海国家在几乎所有领域发展了良好、建设性和进步的关系。我们打算更进一步发展这种关系，因为我们将这种发展看作是我们对克服该地区国家间存在的分歧，加强并扩展它们之间的合作所做的积极贡献。

10. 但是，基本上我们是着眼未来的。在地中海仍有许多事要做；还存在一大批未触及的领域。我们的提议是针对未来的。由于地中海区域安全与欧洲安全之间存在的不可分割的关系，苏联提议将商定的建立信任措施应用于地中海，着手裁减驻扎在那里的武装部队，撤出载有核武器的舰只，拒绝在地中海无核国家境内部署核武器，由核大国作出承诺，不对任何不允许部署核武器的地中海国家使用这类武器。苏联方面不需要在地中海保持一支永久性的海军力量。如果美国从地中海撤出其海军，苏联将立即效仿。在这方面我们愿意采取更进一步的行动。

11. 正如苏联共产党中央委员会总书记戈尔巴乔夫先生最近在贝尔格莱德所指出的，作为第一步，苏联可以与美国在对等的基础上从1988年7月1日开始冻结两国在地中海的海军船只数目和潜力，然后为它们规定上限。

12. 我们认为为了缓减这一区域的军事对抗，苏联和美国在本着斯德哥尔摩协定的精神就建立信任的一般措施达成协议之前就可以事先通知对方和所有地中海国家有关海军船只活动和海军演习的情况，并邀请派遣观察员参观演习。

13. 在我们这个时代，地中海首先是一个重要的交通要道和一条繁忙的航道。确保地中海水域的安全航行制度有利于世界绝大多数国家的利益和经济要求。因此，就这一问题提出的任何建设性意见都将得到苏联的认真研究和支

持。14. 正如早已指出的，总的来说，就所有地中海问题提出的大量不同的意见和提议是值得重视的。我们认为有必要设立国际机制，以综合、组织和确定优先次序和执行这些提议的系统。这一任务可以由来自地中海国家和其他有关国家的代表召开的会议执行。这个意见不仅对我们，甚至对其他国家也有好处。这个意见变得越来越有意义，并完全符合第42/90号决议第7段。看来联合国可以在这个事项上发挥重要作用。就我们而言，我们准备支持联合国在这方面做出的努力。

15. 在提出这些提议时，苏联认为执行这些提议将是国际和平与安全综合体系的一个重要组成部分。这个体系将大大改善地中海及其邻近区域的局势，并有可能缓和该地区的冲突，为建立睦邻和相互信任的气氛做出贡献。苏联方面准备与所有有关国家合作，通过集体寻求建设性解决办法和就这些事项进行深入、非对抗性的对话的办法，争取在使地中海变成一个和平与合作区方面取得进展。

- - - - -